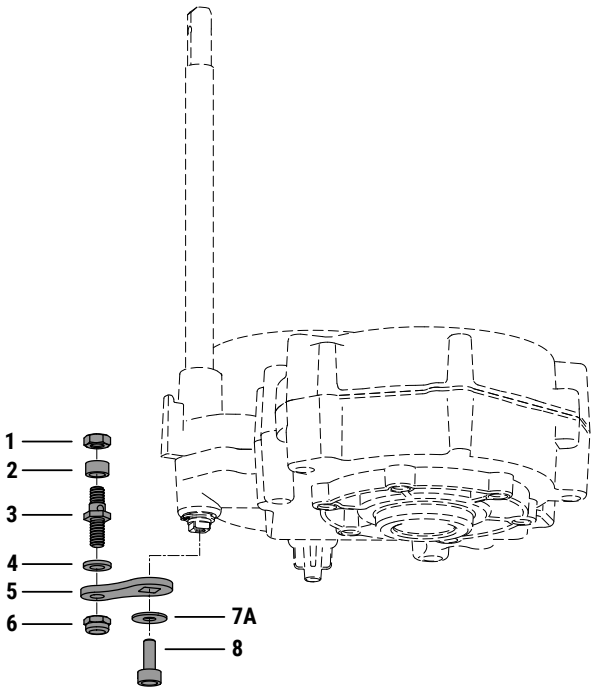
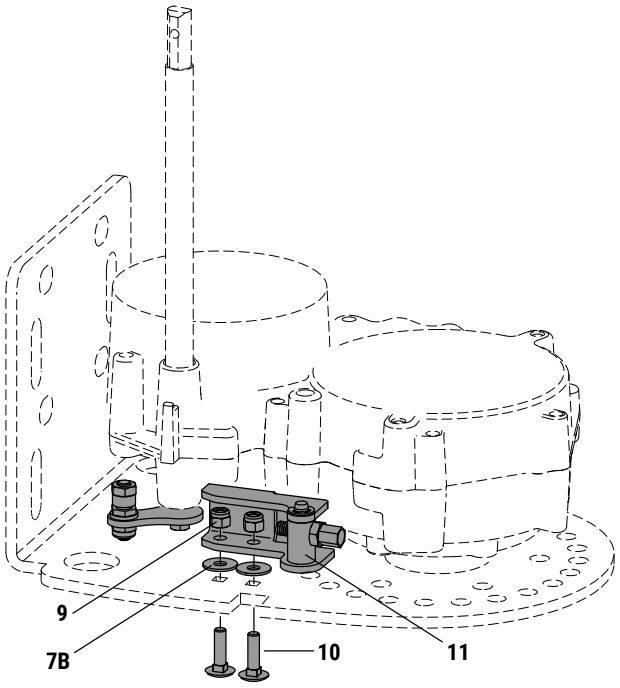
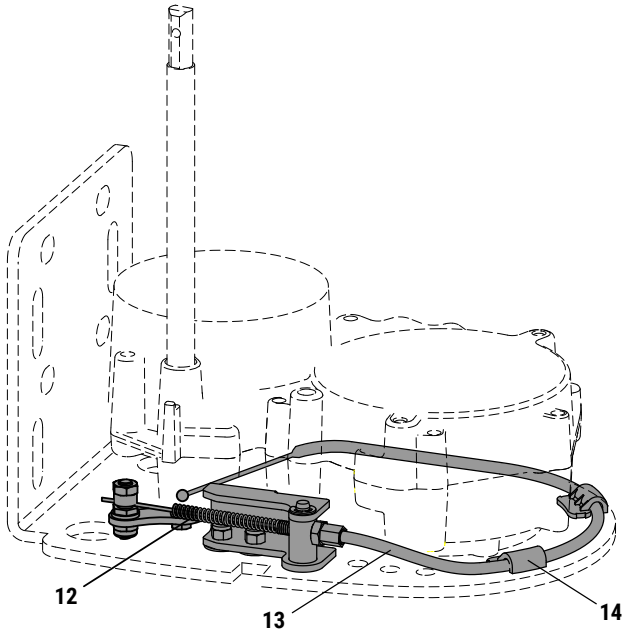
RL673

Istruzioni di montaggio kit per sblocco dall'esterno con cordino per serie AYRON
Assembly instructions kit for release from outside with cord for AYRON series

IS244 Rev.03
12/01/2023

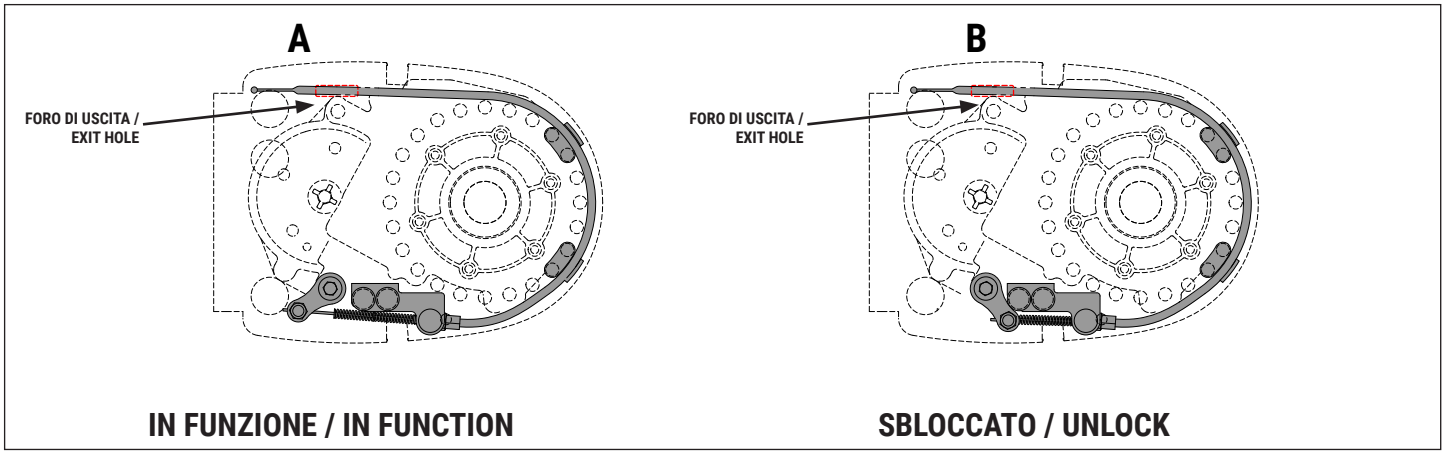






	DESCRIPTION	PZ.
1	Dado M6 / *Nut M6*	1
2	Boccola cilindrica / *Cylindrical bushing*	1
3	Perno 2 filetti / *Pin 2 threads*	1
4	Rondella M6 / *Washer M6*	1
5	Leva / *Lever*	1
6	Dado autobloccante M6 / *Self-locking nut M6*	1
7A	Rondella M5 INOX / *M5 INOX washer*	1
7B	Rondella M5 / *M5 washer*	2
8	Vite M5x10 INOX / *M5x10 INOX screw*	1
9	Dado / *Nut*	2
10	Vite bombata M5x16 / *Rounded screw M5x16*	2
11	Kit perno di sblocco / *Unlocking pin kit*	1
12	Molle / *Springs*	2
13	Guida a filo / *Wire guide*	1
14	Guidacavo / *Cable guide*	2

ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com



IT É possibile installare il sistema di sblocco da esterno a cordino **RL673**.
- Verificare tramite l'albero di sblocco che il motore sia bloccato.
- Rimuovere il motore dalla piastra KT249.

- Avvitare tra di loro i punti dall'**1** al **6** come indicato nel disegno.
- Lasciare che il perno (**3**) ruoti libero; quindi non stringere forte il dado M6 autobloccante (**6**).
- Fissare la rondella (**7**) e la vite (**8**) all'albero di sblocco sede quadra. La posizione della leva deve rispettare la figura A o B.
- Avvitare sulla piastra KT249 il kit perno di sblocco (**11**) con le viti bombate (**10**), i dadi (**9**) e le rondelle (**7**); queste ultime posizionate tra il kit e la piastra.
- Fissare l'automazione alla piastra KT249.
- Stringere il cordino metallico sulla leva come indicato nel disegno e far passare il filo metallico attraverso le 2 molle (**12**) ed il kit perno di sblocco (**11**).
- Togliere il tappo rettangolare dalla piastra KT249.
- Passare il cordino metallico (**13**) provvisto di guaina nella cava rettangolare della piastra KT249 ed attraverso i guida cavo (**14**).
- Collegare l'altra parte del cordino metallico ad una maniglia di sblocco **NON** di nostra fornitura.
- Verificare il corretto funzionamento.

EN The **RL673** external safety release system with cord may be installed on the unit.
- Check with the release shaft that the motor is locked.

- Remove the motor from the KT249 plate.
- Screw stitches points from **1** to **6** together as shown in the drawing.
- Let the pin (**3**) rotate freely; then do not tighten the self-locking M6 nut (**6**).
- Fix the washer (**7**) and screw (**8**) to the square seat release shaft. The lever position must respect figure A or B.
- Screw the release pin kit (**11**) on the plate KT249 with the rounded screws (**10**), nuts (**9**) and washers (**7**); the last ones are positioned between the kit and the plate.
- Fix the automation to the KT249 plate.
- Tighten the metal cord on the lever as shown in the drawing and pass the wire through the 2 springs (**12**) and the release pin kit (**11**).
- Remove the rectangular cap from the KT249 plate.
- Pass the metal cable (**13**) provided with sheath in the rectangular groove of the KT249 plate and through the cable guides (**14**).
- Connect the other part of the metal cable to a release handle **NOT** supplied by us.
- Check the correct functioning.

DE Man kann der Entriegelungssystem **RL673** von Außen mit Seilzug installieren.
- Prüfen Sie mit der Freigabewelle, ob der Motor blockiert ist.

- Entfernen Sie den Motor von der Platte KT249.
- Wie in der Zeichnung gezeigt, schrauben Sie die Punkte von **1** bis **6** zusammen.
- Lassen Sie den Bolzen (**3**) frei drehen; ziehen Sie dann die selbstsichernde M6-Mutter (**6**) nicht fest.
- Befestigen Sie die Unterlegscheibe (**7**) und die Schraube (**8**) an der Vierkantsitzentriegelungswelle. Die Position des Hebels muss der Abbildung A oder B entsprechen.
- Schrauben Sie den Entriegelungsstift (**11**) mit den abgerundeten Schrauben (**10**), den Muttern (**9**) und den Unterlegscheiben (**7**) auf die Platte KT249; die Unterlegscheiben befinden sich zwischen dem Bausatz und der Platte.
- Befestigen Sie den Antrieb an der Platte KT249.
- Wie in der Zeichnung gezeigt, ziehen Sie das Metallkabel am Hebel fest und führen Sie das Metallkabel durch die zwei Federn (**12**) und den Entriegelungsstift (**11**).
- Entfernen Sie die rechteckige Kappe von der Platte KT249.
- Führen Sie das mit einer Ummantelung versehene Metallkabel (**13**) in die rechteckige Nut der Platte KT249 und durch die Kabelführungen (**14**).
- Schließen Sie den anderen Teil des Metallkabels an einen **NICHT** von uns gelieferten Auslösegriff an.
- Prüfen Sie die korrekte Funktion.

FR Il est possible d'installer le système de déverrouillage de l'extérieur à cordon **RL673**.
- Vérifiez avec l'arbre de déverrouillage que le moteur est verrouillé.

- Retirez le moteur de la plaque KT249.
- Visser les points de **1** à **6** comme indiqué sur le dessin.
- Laisser la goupille (**3**) tourner librement, puis ne serrez pas l'écrou autobloquant M6 (**6**).
- Fixer la rondelle (**7**) et la vis (**8**) sur l'arbre de déverouillage du siège carré. La position du levier doit être conforme à la figure A ou B.
- Visser le kit de goupille de déclenchement (**11**) sur la plaque KT249 avec les vis (**10**), les écrous (**9**) et les rondelles (**7**) cambrées ; ces dernières sont placées entre le kit et la plaque.
- Fixer l'automatisme sur la plaque KT249.
- Serrer le cordon métallique sur le levier comme indiqué sur le dessin et faites passer le fil à travers les 2 ressorts (**12**) et le kit de la goupille de déclenchement (**11**).
- Retirer le capuchon rectangulaire de la plaque KT249.
- Faites passer le cordon métallique (**13**) avec la gaine dans la fente rectangulaire de la plaque KT249 et dans les guides-câbles (**14**).
- Connectez l'autre partie du cordon métallique à une poignée de déverrouillage **NON** fournie par nous.
- Vérifiez le bon fonctionnement.

ES Se puede instalar el sistema de desbloqueo desde el exterior con cuerda auxiliar **RL673**.
- Compruebe con el eje de liberación que el motor está bloqueado.

- Retire el motor de la placa KT249.
- Atornille los puntos **1** a **6** juntos como se muestra en el diseño.
- Deje que el pasador (**3**) gire libremente; luego no apriete la tuerca autoblocante M6 (**6**) .
- Apriete la arandela (**7**) y el tornillo (**8**) en el eje de liberación del asiento cuadrado. La posición de la palanca debe cumplir con la figura A o B.
- Atornille el kit de pasadores de liberación (**11**) en la placa KT249 con los tornillos abombados (**10**), las tuercas (**9**) y las arandelas (**7**); estas últimas se colocan entre el kit y la placa.
- Fijar la automatización a la placa KT249.
- Apriete el cordón metálico de la palanca como se muestra en el diseño y pase el cable a través de los 2 resortes (**12**) y el kit de pasadores de liberación (**11**).
- Retire el tapón rectangular de la placa KT249.
- Pase el cable metálico (**13**) provisto de funda en la ranura rectangular de la placa KT249 y a través de las guías del cable (**14**).
- Conecte la otra parte del cable metálico a una manija de liberación **NO** suministrada por nosotros.
- Compruebe el funcionamiento correcto. Cierre la tapa del AYRON.

PT É possível instalar el sistema de desbloqueio a partir do exterior com corda **RL673**.
- Verificar com o eixo de libertação se o motor está bloqueado.

- Retirar o motor da placa KT249.
- Aparafusar os pontos **1** a **6** como se mostra no desenho.
- Deixe o pino (**3**) rodar livremente; depois não aperte a porca autoblocante M6 (**6**).
- Fixar a arruela (**7**) e aparafusar (**8**) ao eixo quadrado de libertação do assento. A posição da alavanca deve estar em conformidade com a figura A ou B.
- Aparafusar o kit de pinos de libertação (**11**) na placa KT249 com os parafusos (**10**), porcas (**9**) e anilhas (**7**); estas últimas são posicionadas entre o kit e a placa.
- Fixar a automatização à placa KT249.
- Apertar o cabo metálico na alavanca, como se mostra no desenho, e passar o cabo através das 2 molas (**12**) e do kit de pinos de libertação (**11**).
- Remover a ficha rectangular da placa KT249.
- Passar o cabo metálico (**13**) fornecido com bainha na ranhura rectangular da placa KT249 e através das guias do cabo (**14**).
- Ligar a outra parte do cabo metálico a um cabo de desengate **NÃO** fornecido por nós.
- Verificar o correcto funcionamento.